



## XIII. Iurreta Kalez-Kale 2019

ASKONDO

BIKAZARI

### EKAINAK 14 JUNIO

18:00 Askondan  
"AUKERAK" Funes Troup BIZKAIA

### EKAINAK 15 JUNIO

18:30 Askondan  
"ECHOS" - Colectivo Eñirikoa IPARRALDEA

19:30 Askondan  
"AL OTRO LADO" - Zuzenlargo Teatro ARABA

### EKAINAK 16 JUNIO

13:30 Dantzerin eskuz "AMARRU" Ir. Magoa

### EKAINAK 13 JUNIO

19:30 Askondan  
"SALAM" Xilpurdí BIZKAIA

### EKAINAK 15 JUNIO

19:00 Bazarrean "TEMES" Horizontzuga BIZKAIA

### EKAINAK 16 JUNIO

20:00 Dantzerin "KALE GORRIAN" Baraile Teatra BIZKAIA

## Musika eguna

10:30 DOME EN TAMBORRADA INFANTIL JARRAION KALE JIRAIVA EDONINUACION PASACALLES "KALEAN TXARANGA"

19:30 "BLUES DE LUXE" TALEDEAREN KONZERTUA KASKOAN CONCERTO EN EL CASCO

## San Juanak

## Kultur - aniztasunaren astea

### Semana de la diversidad cultural

Askonden

# IURRETA

Bizi eta Gozatu / Vive y disfruta

Más información:  
Informazio gehiago:  
[www.iurreta.eus](http://www.iurreta.eus)

94 620 03 42 - 94 681 27 26

kultur-etxea@iurreta.eus  
biblioteca@iurreta.eus

**Bizkaia**  
foru aldundia  
diputación foral



zapatua  
**1**  
sábado

### Auzorik Auzo San Andres

18:00 Gontzal Mendibil. Jarraian, auzokideekin luntx xume bat  
A continuación, un pequeño lunch con los vecinos/as



ekaina  
**3-14**  
junio



### Iurretako Lanbide Heziketa

Aurre matrikula, derrigorrezkoa plaza ziurtatzeko  
Prematrícula, obligatoria para asegurar plaza  
Info+: [www.iurretalhi.eus](http://www.iurretalhi.eus) tel: 944668800

martitzena  
**4**  
martes

### Iurretako Herri Biblioteka

17:00 Club de lectura adultas/os:  
"El verano sin hombres / Siri Hustvedt"

18:30 Helduen irakurketa kluba: "Sukkwan irla / David Vann"



astelehena  
**10**  
lunes

### KULTUR-ANIZTASUNAREN ASTEA / SEMANA DE LA DIVERSIDAD CULTURAL

Ibarretxe Kultur Etxea

19:00 Palestina: Presentación de la novela "A Cielo Abierto" nobelaren aurkezpena  
Idazlea / Escritora: Pilar Salamanca  
Ondoren, Tea eta pasta dastaketa  
A continuación, degustación de Té y pastas



martitzena  
**11**  
martes

### KULTUR-ANIZTASUNAREN ASTEA

SEMANA DE LA DIVERSIDAD CULTURAL Ibarretxe Kultur Etxea

19:00 "Gaza" dokumentalaren proiektzioa

Proyección del documental

Berbaldia / Coloquio: PALESTINA

"LA VERDADERA HISTORIA CONTADA POR UN PALESTINO" Anis Hawari

Ondoren, Tea eta pasta dastaketa

A continuación, degustación de Té y pastas

eguna  
**13**  
jueves



### XIII. Iurretako KALEZ-KALE

18:30 Xilipurdi "SALAM" Askondo

barikua  
**14**  
viernes

### Durango Merinaldearen Amankomunazgoa

Mancomunidad de la Merindad de Durango

Zaldibarko Frontoia / Fronton Zaldibar

11:30 XXII. Durangaldeko Pertsona Nagusien gimnasia topaketa

XXII Encuentro de gimnasia de personas mayores del Duranguesado.

### XIII. Iurretako KALEZ-KALE

18:30 Funes Troup "AUKERAK" Askondo

19:30 Colectivo Eflirkoa "ECHOS" Askondo

20:00 Zuanguango Teatro  
"AL OTRO LADO" Dantzari



zapatua  
**15**  
sábado

### IU GAZTE

Askondo

Gazteentzako "OTXANDIOKO ABENTURA PARKERA IRTEERA" para jovenes  
Izen-emateak aurretik Etxegon / Inscripciones anticipadas en Etxego

zapateria  
**15**  
sábado

## KULTUR-ANIZTASUNAREN ASTEA / SEMANA DE LA DIVERSIDAD CULTURAL

11:00 Topaketa / Encuentro

11:30 Tea / Té

12:00 Umeentzako tailerrak / Talleres infantiles  
(Herri kirolak, Henna, Trentzak, Arabiar idazkera..)

12:30 Txaranga de GHANA eta Dantzariak

14:30 Bazkaria eta Bisap dastaketa / Comida y degustación Bisap

Ticketak salgai ekainaren 7tik 11ra / Venta de tickets del 7 al 11 de junio:

- Ibarretxe Kultur Etxea
- HAZ/SAC
- Hogar de personas mayores
- "Gauargi" taberna

16:00 Kafea / Café

16:30 Musika - dantza / Música y baile



### XIII. Iurreta KALEZ-KALE

19:00 Hortz muga "FEMMES" Dantzari

20:00 Barsati Teatroa "KALE GORRIAN" Dantzari

domeka  
**16**  
domingo



### XIII. Iurreta KALEZ-KALE

13:30 Tor Magoa "AMARRU"

Dantzari plaza

martitzena  
**18**  
martes

### UDAKO TAILERRAK / TALLERES DE

VERANO Ibarretxe Kultur Etxea

18:30 UDAKO TAILERREN programaren aurkezpena / Presentación del programa de los TALLERES DE VERANO



barikua  
**21**  
viernes

### Nazioarteko musika eguna

Día internacional de la música

10:30 Umeen tanborrada

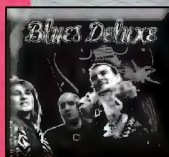
Tanborrada infantil

Jarraian, kalejira "El Despiste" taldearekin  
Pasacalles con el grupo "El Despiste"

19:30 Musika Kaskoan

Actuación Musical en el Casco:

"BLUES THE LUXE"



domeka  
**23**  
domingo



### San Juan Bezpera

20:00 Afari herrikoia / Cena popular

21:00 Erromeria Luhartz taldearekin / Romería

22:30 San Juan Sua piztuko da. Ondoren erromeriak jarraituko du.  
Se encenderá la hoguera de San Juan. Continuará la romería

zapatua  
**29**  
sábado

## Asociación "Goiuriko Ama" Nagusien Elkarte "San Pedro Eguna / Día de San Pedro"

13:00 "San Migel" Eleizan Meza / Misa en la Parroquia "San Migel"

14:00 Bazkaria lurretako Pertsona Nagusien Etxean  
Comida en el Hogar de Personas Mayores de lurreta

17:00 Dantzaldia Nagusien Etxean / Baile en el Hogar de Personas Mayores  
Bazkarirako izena ematea / Inscripción comida

Noiz / Cuando: Ekainaren 1etik 25era/ Del 1 al 25 de junio

Non / Donde: Nagusien Etxean / Hogar de Personas Mayores

Info+: Nagusien Etxea / Hogar de Personas Mayores, Telf: 946818176



### OHARRAK / AVISOS

#### HEZKUNTZAGATIKO DIRULAGUNTZAK / AYUDAS A LA EDUCACION

El plazo de solicitud **subvenciones** a familias de lurreta para los gastos generales derivados de la educación de los/as hijos/as finaliza el **10 de junio**.

**Ekainaren 10ean** lurretako familiei seme alaben hezkuntzagatiko gastu orokorretarako dirulaguntza eskatzeko epea bukatzen da.

#### Ibarretxe kultur etxeko udako ordutegia

##### Horario de verano de la Casa de Cultura Ibarretxe

Ekainaren 24tik irailaren 6ra Ibarretxe Kultur Etxea goizez irekiko da 8:30etatik 13:30etara / Del 24 de junio hasta el 6 de septiembre la Casa de Cultura Ibarretxe abrirá a la mañana de 8:30 a 13:30 horas.

Dokumentalak uda guztian maileguan edukitzeko aukera izango da (berriak izan ezik / excepto novedades)

#### Gizarte-Ongizatea

##### Gu be bai Runners - lurreta Plaza - Iraia Garcia

Ekainak 3 - 5 - 10 - 12 - 17 - 19 Junio (Astelehenak + eguaztenak / Lunes + miércoles)

19:30 Ibilbidea + luzapenak / Recorrido + estiramientos

Izen ematea zabalik / Inscripción abierta

#### Gaztelerazko ikastaroa / Curso de castellano Gurutze Gorria Ibarretxe Kultur Etxea

9:00-11:00 Ekainak 7- 14 - 21 - 28 Junio (barikuak - viernes)

Izen ematea zabalik / Inscripción abierta

#### Aitte San Miguel Jai Batzordea

\*lurretako Aita San Migel jaietako "Kartel lehiaketa": Lanak auzeteko **2019ko ekainak 21a baino lehen**, Ibarretxe Kultur Etxean. Baseak Ibarretxe Kultur Etxean eta lurretako Udaleko Web orrian.

Concurso de carteles de las fiestas Aita San Miguel de lurreta: **El plazo de entrega finaliza el 21 de junio de 2019** en la Casa Cultura Ibarretxe. Las bases están publicadas en la Casa Cultura Ibarretxe y en la página Web del Ayuntamiento de lurreta.

\*lurretako Aita San Miguel jaietako gaztetzoen "Kartel lehiaketa": Lanak auzeteko **2019ko ekainak 17 baino lehen**, Ibarretxe Kultur Etxean. Baseak Ibarretxe Kultur Etxean eta lurretako Udaleko Web orrian.

Concurso de carteles de las fiestas Aita San Miguel de lurreta para jóvenes: El plazo de entrega finaliza el **17 de junio de 2019** en la Casa Cultura Ibarretxe. Las bases están publicadas en la Casa Cultura Ibarretxe y en la página Web del Ayuntamiento de lurreta.